



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
LIMITED

A/CN.4/L.744\*  
29 May 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH/FRENCH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

Шестьдесят первая сессия

Женева, 4 мая - 5 июня и

6 июля - 7 августа 2009 года

ОГОВОРКИ К МЕЖДУНАРОДНЫМ ДОГОВОРАМ

Тексты и названия руководящих положений, принятых Редакционным Комитетом  
в предварительном порядке 5, 6, 18, 19, 27, 28 и 29 мая 2009 года

**2.4.0 Форма заявлений о толковании**

Заявление о толковании следует делать, предпочтительно, в письменной форме.

**2.4.3-бис Уведомление о заявлениях о толковании**

Уведомление о заявлении о толковании, сформулированном в письменной форме  
следует делать, *mutatis mutandis*, в соответствии с процедурой, установленной в проектах  
руководящих положений 2.1.5, 2.1.6 и 2.1.7.

**2.9.1 Одобрение заявления о толковании**

Под "одобрением" заявления о толковании понимается одностороннее заявление,  
сформулированное государством или международной организацией в качестве реакции на  
заявление о толковании договора, сделанное другим государством или другой  
международной организацией, посредством которого его автор выражает свое согласие с  
толкованием, сформулированным в этом заявлении.

---

\* Переиздается по техническим причинам.

### **2.9.2 Несогласие с заявлением о толковании**

Под "несогласием" с заявлением о толковании понимается одностороннее заявление, сделанное государством или международной организацией в качестве реакции на заявление о толковании договора, которое сформулировано другим государством или другой международной организацией, посредством которого его автор отклоняет толкование, сформулированное в заявлении о толковании, в том числе посредством формулирования альтернативного толкования.

### **2.9.3 Переквалификация заявления о толковании**

Под "переквалификацией" заявления о толковании понимается одностороннее заявление, сделанное государством или международной организацией в качестве реакции на заявление о толковании договора, сформулированное другим государством или другой международной организацией как заявление о толковании, посредством которого его автор считает это заявление оговоркой.

Государству или международной организации, которые намерены трактовать заявление о толковании как оговорку, следует учитывать проекты руководящих положений 1.3–1.3.3.

### **2.9.4 Право формулировать одобрение, несогласие или переквалификацию**

Одобрение, несогласие или переквалификация в отношении заявления о толковании могут быть сформулированы в любой момент любым договаривающимся государством или любой договаривающейся международной организацией, а также любым государством или любой международной организацией, имеющими право стать участниками договора.

### **2.9.5 Письменная форма одобрения, несогласия и переквалификации**

Одобрение, несогласие и переквалификацию в отношении заявления о толковании следует, предпочтительно, формулировать в письменной форме.

### **2.9.6 Мотивировка одобрения, несогласия и переквалификации**

Одобрение, несогласие и переквалификацию в отношении заявления о толковании следует, по возможности, мотивировать.

#### **2.9.7      Формулирование одобрения, несогласия и переквалификации и уведомление о них**

Формулирование одобрения, несогласия и переквалификации в отношении заявления о толковании и уведомление о них следует осуществлять, *mutatis mutandis*, в соответствии с проектами руководящих положений 2.1.3, 2.1.4, 2.1.5, 2.1.6 и 2.1.7.

#### **2.9.8      Отсутствие презумпции одобрения или несогласия**

Одобрение заявления о толковании или несогласие с ним не презюмируются.

Независимо от проектов руководящих положений 2.9.1 и 2.9.2 вывод об одобрении заявления о толковании или о несогласии с ним может быть сделан, в исключительных случаях, на основании поведения затрагиваемых государств или международных организаций с учетом всех соответствующих обстоятельств.

#### **2.9.9      Молчание в отношении заявления о толковании**

Одобрение заявления о толковании не вытекает лишь из молчания государства или международной организации.

В исключительных случаях молчание государства или международной организации может иметь отношение к определению того, одобрили ли государство или организация заявление о толковании, в силу своего поведения и с учетом обстоятельств.

#### **[2.9.10    Реакции на условные заявления о толковании]**

Руководящие положения 2.6.1-2.8.12 применяются, *mutatis mutandis*, к реакциям государств и международных организаций на условные заявления о толковании.]

### **3.2      Оценка действительности оговорок**

Оценивать, в рамках своей соответствующей компетенции, действительность оговорок к договору, сформулированных государством или международной организацией, могут:

- договаривающиеся государства или договаривающиеся организации;
- органы по урегулированию споров; и

- наблюдательные договорные органы.

### **3.2.1 Компетенция наблюдательных договорных органов оценивать действительность оговорок**

Наблюдательный договорный орган может, для выполнения возложенных на него функций, оценивать действительность оговорок, сформулированных государством или международной организацией.

Заключения, сформулированные таким органом при осуществлении им этой компетенции, имеют такую же юридическую силу, что и при выполнении им своей наблюдательной функции.

### **3.2.2 Конкретизация компетенции наблюдательных договорных органов оценивать действительность оговорок**

Наделяя какие-либо органы компетенцией наблюдать за применением договоров, государствам или международным организациям следует, когда это уместно, конкретно указывать характер и пределы компетенции таких органов по оценке действительности оговорок. В отношении существующих наблюдательных органов могут приниматься меры с этими же целями.

### **3.2.3 Сотрудничество государств и международных организаций с наблюдательными договорными органами**

Государства и международные организации, сформулировавшие оговорки к договору о создании наблюдательного договорного органа, должны сотрудничать с этим органом и им следует всесторонне рассматривать его оценку действительности сформулированных ими оговорок.

### **3.2.4 Органы, компетентные оценивать действительность оговорок в случае создания наблюдательного договорного органа**

Когда на основании договора создается наблюдательный договорный орган, компетенция этого органа не затрагивает договаривающихся государств или договаривающихся международных организаций оценивать действительность оговорок к этому договору или компетенцию органов по урегулированию споров, компетентных толковать или применять договор.

**3.2.5      Компетенция органов по урегулированию споров оценивать  
действительность оговорок**

Когда орган по урегулированию споров компетентен принимать решения, являющиеся обязательными для сторон спора, и оценка действительности оговорки необходима для осуществления этой компетенции этим органом, такая оценка в качестве элемента решения является юридически обязательной для сторон.

-----